

INTERNATIONAL DIVISION PARENT HANDBOOK 2024



SYDNEY JAPANESE
INTERNATIONAL
SCHOOL

シドニー日本人国際学校

CONTENTS

Our Vision	Page 3
Introduction	Page 4
Our Mission	Page 5
Our Aim	Page 6
Our Values	Page 7
Staff Information	Page 8
Contacting Staff Members	Page 10
Parent Teacher Association	Page 11
A to Z Parents Guide	Page 12+

OUR VISION

Two curriculums, one school, leading to the future.

To actively nurture our students to become mindful leaders of the future. We encourage them to be Kakehashi, connecting cultures, communities and countries, as the next generation of global citizens.

2つの文化が融合する国際色豊かなキャンパス。次の時代に活躍できるたくましく心豊かな世界の「架け橋」の育成を目指しています。

INTRODUCTION

Welcome to a new year at Sydney Japanese International School!

To make the move into the new academic year easier for you and your child we have compiled a Parent Handbook which provides you with important information, key contacts, dates and policies and instructions regarding conduct, expectations and various aspects of the systems used at SJIS. The Parent Handbook is designed to assist in a seamless transition into the new school year, for quick reference and to provide you with peace of mind that you hold all the relevant information to move forward into the start of another school year well-prepared and enthusiastic.

Within SJIS there has grown a strong tradition of co-operation and friendship between parents and staff. Where the home collaborates with the school in matters of policy and practice, it is more likely that the children will be able to make the most of the educational experiences. Parents and friends of SJIS are invited to maintain close contact with the school, for it is our wish that there continues to be a very close, constructive and harmonious relationship between home and school.

OUR MISSION

Sydney Japanese International School (SJIS) is one school offering two curriculums; Japanese and New South Wales.

Authorised by the Japanese Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, and registered as an independent school by the New South Wales Education Standards Authority, SJIS provides a unique education that exceeds the regular Japanese and Australian curriculums.



We develop our students to be 'Kakehashi' (bridges), which connect communities and cultures, contributing both locally and to the broader global society by virtue of their exceptional bilingual abilities and cross-cultural understanding. We cultivate this experience at the SJIS campus, in a serene environment surrounded by the natural beauty of Sydney.

SJIS is dedicated to nurturing the individual learning needs of our students. We provide an enriched learning environment that empowers young people to succeed.

～未来へ導く二つのカリキュラム、一つの学校～

私たちは、日本人学級・国際学級の2つのカリキュラムを学べる1つの学校である。

文部科学省から認可を受けた在外教育施設であると同時にNSW州の私立校として認可を受けたインターナショナルスクールである。日本と同等以上の教育を行うと共に、オーストラリアにはないオーストラリアの教育を行っている。

自然に囲まれた美しい環境で学んだ子どもたちが、その経験と優れたバイリンガル力を生かし、地域コミュニティとグローバル社会に貢献する世界の「架け橋」として活躍することを目的とする。

そのため、一人一人の個性とその成長に向き合い、常に見守り、子どもたちが心豊かにたくましく、未来に羽ばたける多彩な学びの場を提供する。

Our Aim

To equip our students with the skills to flourish as Kakehashi, who create connections and contribute to our ever-changing global society.

変化を続けていくグローバル世界に貢献し、世界の「架け橋」として活躍できる人の育成。



Courtesy

Act in a courteous manner
towards others

礼儀正しさ

礼儀正しく接すること

Honesty

Be truthful and sincere
in all your relations with others

誠実さ

誰にでも常に誠実に接すること

Our Values 私たちが大切にしていること

Through our values, we reflect a school community that everyone—students, teachers, and families—can be proud to be part of. These values help build our common culture. They guide us in our decisions, our day-to-day conduct and they form the basis of our school spirit.

私たちが大切にしている価値観を通じ、児童・生徒、教職員、保護者がこの学校の一員であることに誇りに思うことができる学校でありたいと思っています。これらの価値観により、国境を越えたひとつの文化を築くことができます。そしてこの価値観が、私たちの決断や日々の行動を導き、学校の精神の基礎を築くのです。

Responsibility

Assume responsibility for your obligations,
your actions and your belongings
Be punctual and wear your school uniform proudly

責任感

自分の役目、行動や持ち物に責任を持つこと
時間厳守を心がけ、本校児童・生徒であることに誇りを持つこと

Justice

Seek the fairest and most just way for all

正義感

皆にとって、もっとも公平で正当であることを求めること

Generosity

Consider others in your daily activities
and be generous in your thoughts,
deeds and words

寛大さ

日々他人を思いやり、寛大な心と言葉と行動を持つこと

Perseverance

Continue in a course of action
even in the face of difficulty

忍耐力

困難な状況を受け入れ、
時には我慢することを覚え、努力を続けること

Respect

Be respectful of others, yourself
and your environment

敬意

他の人、自分そして環境に対して、敬意を示すこと

STAFF INFORMATION

LEADERSHIP TEAM		
Principal	Mr. Shinichiro Sumida	shinichiro.sumida@sjis.nsw.edu.au
General Manager	Mr. Masao MIYAIRI	masao.miyairi@sjis.nsw.edu.au
Head of International Division	Ms. Melita ABRAHAM	melita.abraham@sjis.nsw.edu.au
Head of Japanese Division	Mr. Yuzo OTSUKI	yuzo.otsuki@sjis.nsw.edu.au

KEY PERSONNEL		
Executive Assistant / Enrolment	Mrs. Yoko SUBERT	yoko.subert@sjis.nsw.edu.au
Head Accountant	Mr. Yasuhiro YAMANAKA	yasuhiro.yamanaka@sjis.nsw.edu.au
Fees and Accounts	Ms. Tamami RICHARDSON	tamami.richardson@sjis.nsw.edu.au
Bus Services Coordinator	Ms. Kana TADA	kana.tada@sjis.nsw.edu.au

INTERNATIONAL DIVISION CLASSROOM TEACHERS		
KK	Kathy KUESTLER	kathy.kuestler@sjis.nsw.edu.au
KW	Elizabeth STEPHAN	elizabeth.stephan@sjis.nsw.edu.au
1-3	Lisa ESS Rebecca LISLE	lisa.ess@sjis.nsw.edu.au rebecca.lisle@sjis.nsw.edu.au
1-4	Yuto LEE	yuto.lee@sjis.nsw.edu.au
2-3	Maria DIMAKOPOULOS	maria.dimakopoulos@sjis.nsw.edu.au
3-3	Fumika ROSS Lottie FRAZER	fumika.ross@sjis.nsw.edu.au lottie.frazer@sjis.nsw.edu.au
4-3	Cheryl VERMEULEN	cheryl.vermeulen@sjis.nsw.edu.au
5-3	Judy DEADMAN	judy.deadman@sjis.nsw.edu.au
6-3	Grant COLQUHOUN	grant.colquhoun@sjis.nsw.edu.au

INTERNATIONAL DIVISION SPECIALIST and SUPPORT TEACHERS		
Head of Japanese Foreign Language (JFL) JLD - Monday to Friday	Kiyomi SHINOZUKA	kiyomi.shinozuka@sjis.nsw.edu.au
JLD - Monday to Friday	Yoshinobu SHIMAMOTO	yoshinobu.shimamoto@sjis.nsw.edu.au
JLD - Wednesday and Thursday	Masayo HANAOKA	masayo.hanaoka@sjis.nsw.edu.au
JLD - Monday, Tuesday and Friday	Tomoko ONOZUKA	tomoko.onozuka@sjis.nsw.edu.au
Music - Thursday and Friday	Natalie WOODYATT	natalie.woodyatt@sjis.nsw.edu.au
Library - Monday, Tuesday	Charlotte DOOLEY	charlotte.dooley@sjis.nsw.edu.au
English as an Additional Language (EAL/D) - Monday, Tuesday, Wednesday	Emma FORESTER	emma.forester@sjis.nsw.edu.au
Literacy Support - Monday, Tuesday, Wednesday	Rebecca LISLE	rebecca.lisle@sjis.nsw.edu.au
Student Learning Support Officer	Ann HESKETH	
Student Learning Support Officer	Maria LAITINEN	

CONTACTING STAFF MEMBERS / 教職員への連絡

As teachers are not always available to speak to you when you wish, we suggest the following procedure:

- Email the teacher / staff member directly.
- Send a note in your child's diary / note folder.
- Call the school and leave a message.

Matters of concern about a student must be expressed first to the classroom teacher.

Matters of concern about the school management must be expressed to the Head of the International Division either by:

- i. Email, Letter
- ii. Meeting

If a complaint or grievance is not addressed satisfactorily, a parent may lodge a complaint or grievance with the Principal.

教職員への連絡は下記のいずれかの方法をお願いします。

- 直接上記のメールアドレスにメールする
- 子どものダイアリーに記入するか、メモを持たせ、教職員へ渡す
- 学校へ電話して転送してもらうか、電話に出れない場合にはメッセージを残し、伝言してもらう

子どもに関する相談や心配事は、まず担任の先生へ連絡してください。

学校経営に関することは、教頭へ、メール、手紙、もしくは面談の予約を取って、お話いただけますようお願いいたします。

問題が解決されない場合には、校長へ文書でご連絡ください。

The classroom teacher is your first port of call in most matters concerning your child. You may hear things from your child or other parents that concern you, so we urge you to clarify these concerns directly with the teachers and refrain from placing importance on rumours. Please only contact the Principal or Deputy Principal when the above process has not resolved your issue satisfactorily.

子どもに関することは、まず担任の先生にご相談ください。子どもから、または他の保護者から聞いた情報に不安を感じることもあるかもしれませんが、その際には、まず担任の先生に連絡してください。それでも解決しない場合には、校長、教頭までご連絡ください。

THE PARENT TEACHER ASSOCIATION (PTA)

We encourage parents to become active members of the **PTA (Parents Teacher Association)**.

SJIS enjoys an active environment that provides parents with many opportunities to be part of the school community.

We have Japanese Division Class Rep Meetings and International Division Class Rep Meetings separately and regularly to enable all parents to raise their voice on any issues as our parents come from many different backgrounds and speak different languages.

The PTA Steering Committee meeting is also held regularly to maintain transparent relationships between the two divisions and school.

The PTA also organises many events such as school festivals, disco parties and other fun activities for children to enjoy at school as well as to raise funds to continuously contribute to improving the school environment for both parents and teachers.

本校PTAに是非ご参加ください。本校では、国際学級と日本人学級共に、それぞれのクラスにクラス委員がいます。それぞれの学級毎に定期的にミーティングをして、クラスからの声を学校に伝えます。

両学校のPTA運営委員は、学校経営陣と定期的にミーティングをしています。

PTAは、スクールフェスティバル、ディスコ等、様々な楽しいイベントを子どもたちのために企画して運営します。またイベントからの収益金や寄付金は、学校の施設環境向上のために役立てています。

A - Z Parents Guide

After School Club Activities

MONDAY

Club Name: 極真空手 Kyokushin Karate (All welcome)

Instructor: John Barker

mailto: tanren.martial.arts@gmail.com

Club Day: 月曜日 Monday



Club Name: 茶道 Tea Ceremony (Y1 以上/Y1 and above)

Instructor: 茶道裏千家シドニー協会 (Chado Urasenke Tankokai Sydney Association Inc.)

mailto: info@urasenkesydney.org.au

Club Day: 月曜日(隔週) Monday (Fortnightly)



TUESDAY

Club Name: チアリーディング Cheerleading (Y3 to above)

Instructor: Akiko Pollock

mailto: akko_bsb@hotmail.com



WEDNESDAY

Club Name: 運動教室 Multi-Sports Club (to improve basic athletic skills) (All welcome)

Instructor: 田代有三 & 寺本貴生 (Mr Tashiro & Mr Teramoto)



mailto: matefootballclub.sydney@gmail.com

Club Name: おたのしみクラブ **Otanoshimi Club (All welcome)**

Instructor: 高橋美智子先生 (Ms Michiko Takahashi)

mailto: michiko.takahashi@sjis.nsw.edu.au

THURSDAY

Club Name: チアリーディング **Cheerleading (YK to Y2)**

Instructor: Akiko Pollock

mailto: akko_bsb@hotmail.com

Club Name: ギター **Guitar (Y3以上/Y3 and above)**

Instructor: Mr Meadows & Mr C

mailto: allan.meadows@sjis.nsw.edu.au

Club Name: そろタッチ **Soro Touch (All welcome)**

Instructor: Mrs Sasaki

mailto: sorotouch.sjis@gmail.com



FRIDAY

Club Name: サッカー **Soccer (All welcome)**

Instructor: Northern Beaches Futbol Academy

mailto: headcoach@NBffutbolacademy.com.au

Club Name: チェス **Chess (Y3 and above or Y2 with formal training)**

Instructor: Miss Kuestler

mailto: kathy.kuestler@sjis.nsw.edu.au



Club Name: おたのしみクラブ **Otanoshimi Club (All welcome)**

Instructor: 高橋美智子先生 (Ms Michiko Takahashi)

mailto: michiko.takahashi@sjis.nsw.edu.au

Please note that Kindergarten students can join After School Club Activities from Term 2.
キンダergarten生は、2学期からの参加となります。

Assemblies / アセンブリー(学級集会)

An International Division assembly is held to honour achievements and recognise outstanding students. These assemblies fall on Friday afternoons.

There is also a combined SJIS whole school assembly with the International and Japanese Divisions and High School once a month. Special assemblies to honour events or festivals are held periodically and will usually be announced in the newsletter, *Kakehashi*.

国際学級では、アセンブリー(学級集会)を行ないます。(ほぼ隔週の金曜日になります。)
一か月に1回ほど、全校集会もあります。また、特別な集会やイベントも開かれます。これらに関しては、ニュースレターの KAKEHASHIで、様子を紹介しています。

Attendance

朝8:00までに、保護者が学校へスクールアプリより欠席・遅刻・早退の連絡。

By 8:00 am, parents inform the school of the absence, late, early leave, etc.

事前・当日を含め欠席・遅刻・早退の連絡は、スクールアプリを通してお願いいたします。

We ask all parents and carers to submit absentee/late/early leaver notes through the app to streamline the process.

児童生徒が遅刻した場合(午前8:50時以降)、保護者が子供をレセプションに連れて行き、子供はレセプションから遅刻届を受け取り、教室で担任に提出します。ただし、スクールバスが遅れた場合は必要ありません。

If a child is late (after 8:50 am), the child is **required to obtain a Late Slip from the Reception** before proceeding to class. However, this does not apply when the school bus is late.

児童生徒が早退する場合(午後3:20前)、保護者はレセプションにて子供を迎えに来た旨を伝える。レセプションの者が教室に連絡し、子供がレセプションまで来る。必ず事前にアプリより早退の連絡をお願いいたします。

If a child is planning to leave early (before 3:20 pm), the parent/carer is **required to come to the Reception** for the receptionist to contact the classroom teacher. Please submit the early leaver notes in advance. (This does not apply if a child is in sickbay.)

スクールアプリにて欠席・遅刻・早退届を提出する方法:

- ・ スクールアプリを開く
- ・ 'Sections' 欄の 'Daily Absentee Form 欠席届ー3日間まで' をタップする
- ・ 学級を選択する ('JPN DIV 日本人学級' または 'INTER DIV 国際学級')

How to submit a digital absentee note on the school app:

Please follow the instructions below to submit the absentee note on the school app.

- Open the school app
- Go to 'Sections' and tap on 'Daily Absentee Form'
- Choose your Division (JPN DIV or INTER DIV)
- Fill in the necessary information (must include a valid reason)
- Sign digitally (can be signed with your finger)
- Submit the note

なお、3日以上長期欠席の場合に関しては、事前に学校からの許可を得るため、アプリではなく、紙での欠席届のフォームのご提出をお願いします。(アプリ内の各種フォームからフォームを印刷していただくか、受付よりフォームをお受け取りください。)(風邪等での休みが長引き3日以上になった場合は必要ありません。あくまで事前承認です。)

For **extended absences** (more than 3 days), a written form (not digital) is required. Please see attached form ('Notification of Absence'). This form can now be downloaded from the school app 'Downloadable Forms' section.

We appreciate your understanding and cooperation on this matter.

お子様の登校に関するご質問やご相談につきましては、各学級の担任または教頭にご相談いただくようお願いします。皆様のご理解とご協力をよろしくお願い致します。

If you are having difficulty getting your child to attend school, you are encouraged to talk to the class teacher or the Head of your division.

Before School

If you arrive at school earlier than 8:30 am, place your bag in front of your classroom (YK to Y3) or at the bottom of the stairs (Y4 to Y6) and go to the oval in fine weather or wait undercover near the classroom in wet weather

When the 8:30 bell sounds, wait for your teacher calmly in front of your classroom.

始業前

- 登校したら教室の前に(YK～Y3)、もしくは、1階の階段の近くに(Y4～Y6)かばんを置きオーバルで、雨の日は屋根のある廊下で時間を過ごす(小学部)
- 8時30分のチャイムが鳴ったら、教室の前で静かに先生を待つ(小学部)

Bushfire Information

[SJIS BUSHFIRE PROCEDURES ENGLISH](#)

[SJIS 山火事避難手順](#)

Curriculum

[Parent Guide to the NSW Primary Syllabuses](#) (NSW州初等教育課程シラバス)

Communication

KAKEHASHI

The weekly school newsletter, *Kakehashi*, is sent home via email and school app each Friday afternoon. KAKEHASHIは、学期中毎週金曜日に発行されるニュースレターです。

SJIS WEBSITE <https://www.sjis.nsw.edu.au/>

SOCIAL MEDIA

Facebook <https://www.facebook.com/SJISAU/>

Youtube <https://www.youtube.com/channel/UCUZG2Rvqhpn7ANO75Pvv0bw/videos>

Instagram https://www.instagram.com/sydney_japanese_school/

ANNUAL REPORT <https://www.sjis.nsw.edu.au/about-us/school-policies/>

School Policies <https://www.sjis.nsw.edu.au/about-us/school-policies/>

Counselling

- On a monthly basis
- 45-minute sessions
- Face to face or via Zoom
- Booking via SJIS: <schoolcounsellor@sjis.nsw.edu.au>
- Booking directly to the counsellor: <eastsidecounselling@bigpond.com>

スクールカウンセリング

- 月に1回、カウンセラーが来校
- 45分間のカウンセリング

- 対面もしくはZoomで対応
- 予約方法: 学校を通してメール(schoolcounsellor@sjis.nsw.edu.au)もしくは、直接カウンセラーへメール(eastsidecounselling@bigpond.com)する

Daily Structure

TIME	PERIOD
8:30am to 8:50am	Home Room
8:50am to 9:35am	Period 1
9:40am to 10:30am	Period 2
10:30am to 10:50am	MORNING RECESS
10:50am to 11:40am	Period 3
11:4am to 12:30pm	Period 4
12:30pm to 12:50pm	LUNCH
12:50pm to 1:20pm	LUNCH RECESS
1:20pm to 2:10pm	Period 5
2:15pm to 3:00pm	Period 6
3:00pm to 3:20pm	Home Room
3:20pm	Bus line or pick up

Downloadable Forms - School App

Please refer to the Downloadable Form section of School App.

各種フォームは、スクールアプリの中にあります。

Equipment at School

- Bicycles, and rollerblades will not be ridden on school property at any time.
- Helmets must be worn when riding a unicycle and students must ride in the designated area.
- Items that are valuable, dangerous or may cause fear may not be brought to school. (e.g. electronic games, skateboards, knives, toy weapons, animals, jewellery, large amounts of cash, etc.)
- Take care of all school equipment.

- Return all school equipment at the end of morning /lunch recess.

学校の機器・設備:

- 自転車、ローラーブレードは、学校内で使用禁止。
- 一輪車はヘルメット(個人の)を着用し、決められた場所でのみ使用。
- 貴重な物、危険なものは、学校に持ち込まない。
- すべての機器は注意して使う。
- 朝・ランチリセスで使ったすべての遊び道具は元に戻す。

Excursions and Special Activities

- Excursions and activities may be arranged for students from time to time and are related to their lessons in various subjects or as part of a festival celebration or integrative/team building activity. They are an integral part of the school curriculum, and as such are compulsory. These events are planned well in advance and will be included on the calendar in *Kakehashi*.
- Signed permission from parents is required for all excursions. Parents are occasionally asked to accompany classes on excursions and your help is always appreciated.
- A fee is often invoiced to cover the cost of excursions and activities, including bus transport. If a child is not able to participate in an excursion, the teacher must be told well in advance. If a student is absent on the day of an excursion a refund may not be given. Excursion costs are normally invoiced to parents when fees are collected.
- **Year 5 and Year 6** participate in an **overnight camp** to learn about our capital city and to build friendships with classmates from the Japanese Division. They also go to **Canberra** for 3 days as part of their study of HSIE. This experience also encourages positive attitudes and relationships between the two Divisions of the school.
- **Integration** with other schools is a regular activity involving our students and the students of other local schools or international schools in Sydney. The activities may be in the area of sports, cultural awareness, or friendship. Year 6 are involved with **debating competitions** with local area schools.
- それぞれの学年のカリキュラムに則した内容、もしくはお祝いやチームビルディングを目的とした遠足やアクティビティが年に何度か企画されます。学校のカリキュラムの一部ですので、児童生徒は参加する義務があります。遠足やその他のアクティビティのお知らせは、事前に保護者の皆様へ配信いたします。
- 遠足には、保護者の同意が必要となります。
- 遠足やその他のアクティビティにかかる費用は、後日、授業料と共に請求させていただきます。お子様が遠足やアクティビティに参加できない場合には、事前に担任の先生までお知らせください。当日欠席の場合には、申し訳ありませんが費用を請求させていただきますので、ご理解ください。
- 5年生6年生は、宿泊学習があります。これは日本人学級と一緒にいきません。キャンプに行く年と首都キャンベラに行く年があります。
- 他校との交流も盛んです。シドニー内の他のインターナショナルスクールやテリーヒルズ地元の学校と一緒にスポーツをしたり、文化的交流をします。6年生は、地元の学校対抗のディベート大会に参加します。

Exercise books, text books and stationery

Books and stationery items are ordered and paid for prior to the start of the school year, usually in December.

Every effort is made to anticipate the needs of the children prior to the beginning of the school year. However, it may be necessary to purchase some individual items at other times of the year.

Texts and exercise books may be covered in plastic or paper and you will be asked to do this over the course of the first weeks of Term 1.

Pages are not to be removed from exercise books by children or their parents. Teachers gain valuable insights into the progress of a child, and the type of difficulties they may be experiencing, from their errors as much as from their satisfactory completion of work. Also, books may fall apart and valuable work may be lost if pages are removed.

If a teacher feels it is necessary to remove a page, then he or she may, of course, do so.

教科書や文房具は、年度開始前にオンラインにて注文をします。

毎年4学期に来年度に必要な教科書や文房具をそれぞれの学年の教員がリスト化し、オンラインで購入できるようにしますが、必要に応じて、追加購入が必要な物もあります。ご理解の程、よろしくお願いいたします。

エクセサイズブック(ノート)から ページを破り取らないようにお願いします。例え間違えたり失敗したページであっても、そのままにしておいてください。ページを取ることで、ノートがバラバラになることもありますので、ご注意ください。

Getting to school and going home

Arriving and leaving by car / 車での登下校

- There are members of staff on duty on the school grounds from 8:00 a.m.
- Children dropped off by car are to leave school bags outside their classroom door and may play on the oval until the bell rings at 8:30 a.m., when they are to go to their classrooms.
- When picking up your child in the afternoon, please meet your child at the front school gates located near the reception area.
- Parents are asked not to park or drive in the Bus Zone on the south side of the Assembly Hall.
- Children should not be left at school beyond the prescribed hours.
- In those rare instances when a parent may be late in collecting a child, please contact the school office and advise of an expected arrival time.
- Pupils should not arrive at school unnecessarily early, as there is no supervision before 8.00 a.m.
- 教職員の監護は、8時から。8時前には登校しないようにする。
- 学校に到着したら、カバンを自分の教室前の廊下や階段下に置き、8:30のベルが鳴るまで、校庭で遊ぶ。
- お迎えは、受付横のメインゲートで行なう。
- 保護者は、正門を入った右側の教職員駐車場やバスゾーンには入らない。
- 駐車場内は、標識に従う。
- 決められたお迎え時間(15:20)に遅れる場合には、学校に連絡する。

Arriving and leaving by bus / バスでの登下校

- Buses use the **Bus Zone** as a safe drop-off/pick-up area within the school grounds.
- Students arriving before the bell at 8:30 a.m. are to leave their school bags outside the door of their classroom and may play on the oval until the bell rings.
- If arriving by car please be sure your child uses the zebra crossing to enter the school grounds
- バスは、学校内のバスゾーンを使用する。
- 8:30より前に到着した場合には、カバンを自分の教室前の廊下や階段下に置き、8:30のベルが鳴るまで、校庭で遊ぶ。
- 学校の駐車場に停めた車からは、学校建物前の横断歩道を使うようにする。

Be sure your child knows the safety rules for both streets and buses. Some of those rules are listed below:
子どもたちに安全な交通ルールを教えましょう。

Practising safe behaviour

- Cross where there are traffic lights.
- Look right, then left, then right again before attempting to cross a road.
- Do not cross if traffic is near.
- Use a marked pedestrian crossing if there is one nearby.
- Walk quickly across the road, but do not run.
- Take special care when getting on and off a bus.
- Do not step out from behind parked cars or buses.
- Play games in a safe place, away from the street.
- 横断歩道のあるところで道を渡る。
- 左右をきちんと確認してから道を渡る。
- 車が近くにいないところでは道を渡らない。
- 近くに優先横断歩道がある場合には、そこを使って道を渡る。
- 素早く道を渡る。ただし、走ってはいけない。
- バスの乗り降り時は、周りに注意を払い気を付ける。
- 駐車してあるバスや車の陰から道に出ないようにする。
- 道や駐車場から離れた安全な場所で遊ぶ。

Health and Safety

- Where a student has been diagnosed with a condition that may require an emergency response, the Principal will coordinate the development of an emergency response plan as part of the Individual Health Care Plan for the student.
- 児童生徒が緊急対応を要すると診断された場合、校長は、生徒の個別健康管理計画の一環として、緊急対応を行います。
- If your child has an ASCIA plan prepared by a doctor please inform the school immediately with a copy of the plan. If necessary please provide an epipen or asthma related materials.
- お子さまが医者よりアクションプランをもらった場合、すぐに学校にコピーを提出してください。また、必要なエピペンや喘息用の吸入器等を学校用にご用意ください。

Hot Weather

- Beat the Heat parent guide [How to stay healthy in the heat - Beat the heat - NSW Health](#)
- Parents can help by
 - sending their children to school with a water bottle (水筒を持参)
 - packing a hat in your child's school bag (帽子を持参)
 - applying sunscreen before they head off to school (登校前に日焼け止めを塗る)

Jewellery

The only jewellery items permitted are "sleeper" type ear-rings for girls. No pendulum or "chunky" ear-rings are permitted. Necklaces and bangles are not permitted.

アクセサリーは、基本的に禁止です。許可されているのは、小さいピアスのみ(大きいものや垂れ下がるタイプは禁止)です。ネックレス、ブレスレット等は、どんなものであっても、学校にはしてこないでください。

Immunisation

- [Immunisation and your child - NSW Department of Education](#)

Infectious Diseases

- [Infectious diseases - NSW Department of Education](#)

Interpreting and Translations

- [Google Translate](#)
- [DeepL](#)

JAPANESE Language Learning

キンディの日本語のクラスでは、日本の歌やお話、クラフトやゲームをしながら、日本語に楽しく触れながら日本語の学習をします。また、鉛筆をしっかり持って書くことを大切にしています。

In Kindy's Japanese classes, children learn Japanese through Japanese songs, stories, crafts and games, while having fun with the language. We also emphasise the importance of holding the pencil firmly and writing!

- [Kindy Japanese Curriculum Overview](#)
- [Japanese children's songs](#)
- [Japanese children's song Super Simple](#)
- [Japanese Online videos](#)
- [Online story books](#)
- [Free Download prints for pencil grip](#)
- [Hiragana mini booklet by Japan Foundation](#)

Library

Our library collection consists of both Japanese and English books for students and parents to borrow.

Please read the following information in regards to the borrowing and returning of library books.

本校の図書館には、日本語の本と英語の本がたくさんあり、本校児童生徒と保護者へ貸し出しをしています。下記の貸出規則をご一読ください。

The library hours are 8:30am - 3:30pm.

図書館開館時間: 8:30am - 3:30pm

The International Division teacher librarian is available every Monday and Tuesday and the Japanese Librarian every Friday.

国際学級の図書教師は、月火に勤務しています。日本人の図書担当者は金曜日の勤務です。

Students in Years 2-6 are welcome to attend the lunchtime library activities on Tuesday and Thursday.
2年生以上の児童生徒は、火曜日と木曜日のお昼休みに図書館を利用することができます。

International Division Lessons / 国際学級図書の授業

Each week students in the International Division visit the library for a 45 minute lesson. Lessons will be composed of two main areas; Information Skills and Literature. Students will be taught explicit Information Skills necessary for the inquiry learning process. They will be exposed to a range of literature by various authors and illustrators and will have the opportunity to read a wide range of fiction and non-fiction books. Throughout the year the students may take part in various library events such as the Premiers Reading Challenge, Book Week, Author/Illustrator visits and Book Fair.

国際学級では、毎週1限、図書の授業があります。この授業は、主に情報検索スキルと文学の2つの領域から成り立っています。児童生徒は、情報を検索するのに必要なスキルを学び、また、様々な作家の文学に触れます。そして、フィクションやノンフィクションの幅広い本を読む機会が与えられます。

年間を通じて、プレミアリーディングチャレンジ、ブックウィーク、作家やイラストレーターの訪問、ブックフェア等、様々な図書館イベントが企画されます。

THE BORROWING PROCESS / 貸し出しの流れ

English book borrowing / 英語の本の貸し出し:

- All books must be borrowed using the Oliver library system. No book can just be taken from the library shelves.
- Students will borrow books each week during their library lesson.
- Kindergarten may borrow 1-2 books; Years 1 and 2 may borrow 2-3 books; and Years 3-6 may borrow up to 4 books. All books must be transported in a library bag or plastic wallet.
- If parents wish to borrow books they will need to contact the International Division librarian on a Monday or Tuesday.
- 英語の本は、Oliver Library Systemを使って、貸し出し手続きをします。勝手に取っていかずに、必ず図書カウンターで借りる手続きをしてください。
- 子どもたちは、毎週図書の授業にて本を借ります。
- キンダガーデン生は、毎週1~2冊、本を借ります。必ず図書バッグを持たせてください。
- 保護者は、月曜日と火曜日に国際学級図書教員のいるときにのみ、英語の本を借りることができます。

Japanese book borrowing / 日本語の本の貸し出し:

- All books must be borrowed using the Orange library system. No book can just be taken from the library shelves.
- Years 2-6 students in the International Division will borrow books each week during one of their Japanese lessons.
- Students may borrow 3 books during the term and 5 books during the school holidays. All books must be transported in a library bag.
- If parents wish to borrow books they will need to contact the Japanese library staff on a Friday.
- 本を借りる場合には、勝手に取っていかずに、必ず図書カウンターで借りる手続きをしてください。

- 2年生以上は、日本語の授業時間内に図書館で本を借りる機会があります。
- 学期中には、一度に3冊まで、長期休み中には5冊まで借りることができます。必ず図書バックが必要です。
- 保護者への日本語の本貸し出しは、金曜日のみとなります。

THE RETURNING PROCESS / 本の返却

English book returns / 英語の本の返却:

- Books must be returned within the allocated loan period of 2 weeks. Students will be allowed 2 renewals of loans. Overdue notices will be emailed to parents and sent home via email.
- Books can be returned to the class library box or the library.
- 2週間借りることができ、また延長も2回できます。貸出期間が過ぎると保護者に連絡が行きます。
- 本は、教室にある図書の箱、もしくは図書館に直接返却できます。

Japanese book returns:

- Books must be returned within the allocated loan period of 1 week. Overdue notices will be sent home in paper format.
- Books can be returned during library lessons or to the Japanese library staff on a Friday.
- 日本語の本は1週間借りることができます。貸出期間が過ぎると保護者に連絡が行きます。
- 本は、図書の授業時間中、もしくは、金曜日に返却できます。

LOST OR DAMAGED BOOKS / 本の破損および紛失

For any book that is lost or damaged a replacement notice will be issued. Parents will be charged a replacement and administration cost. Alternatively, parents may purchase a new replacement item. 借りた本を破損した場合もしくは紛失した場合には、新しくその本を購入するための費用と手数料を請求します。または、保護者がその本を新たに購入し、図書館に寄贈することも出来ます。

Online Access / 英語の本へのオンラインアクセス

All Students have online access to the English Library System and our English eBook Collection. Log in details are below.

オンライン上で、英語の本を読むこともできます。ログイン詳細は下記です。

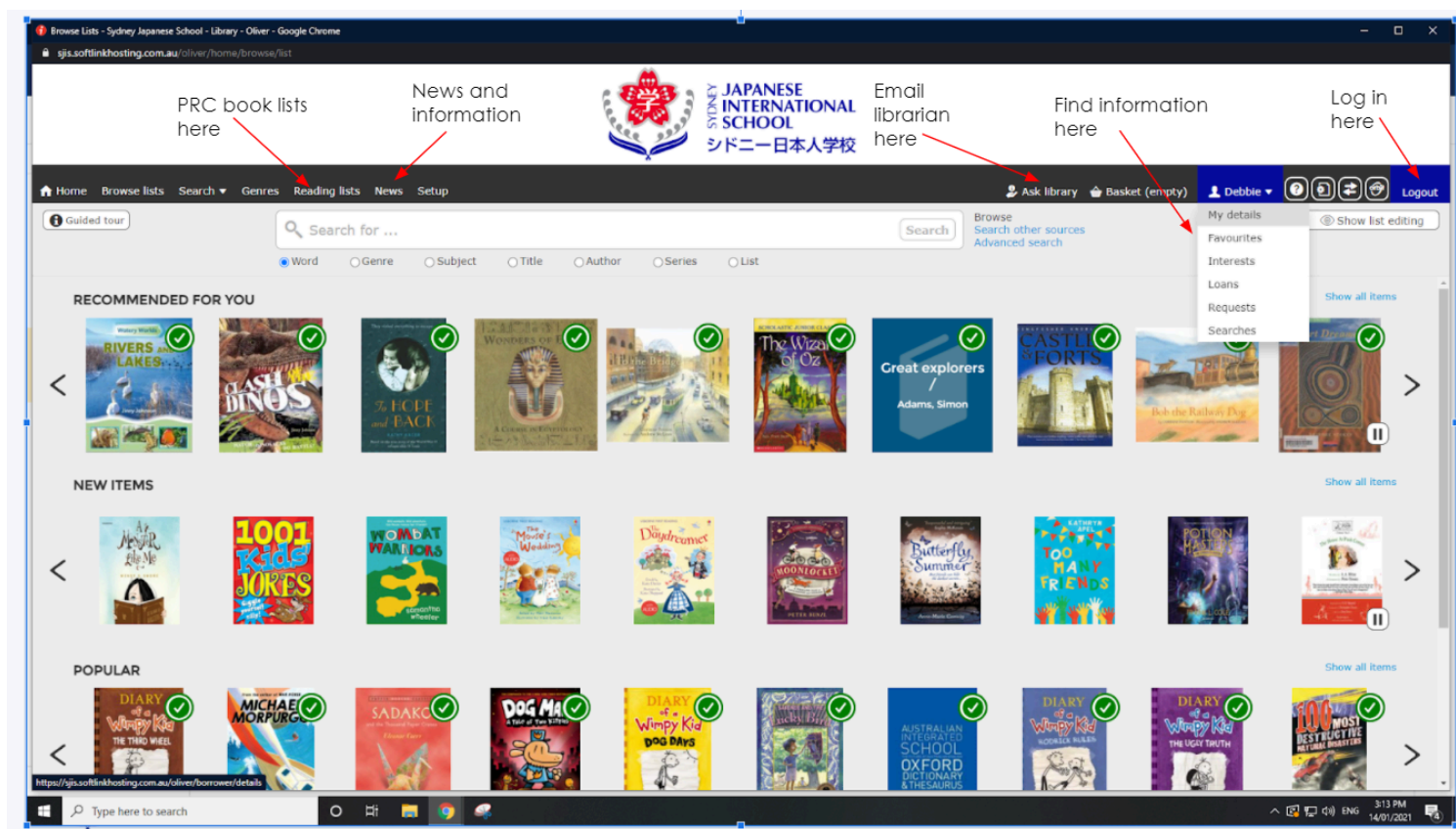
Oliver Library System

<https://sjis.softlinkhosting.com.au/oliver/home/browse/list>

Login details

Username: firstname.surname (lowercase)

Password: library (lowercase)



SORA E-book platform

<https://soraapp.com/home>

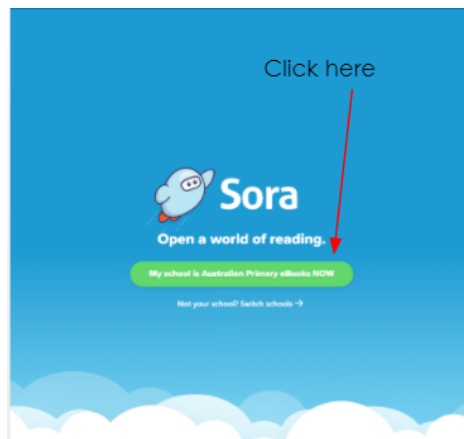
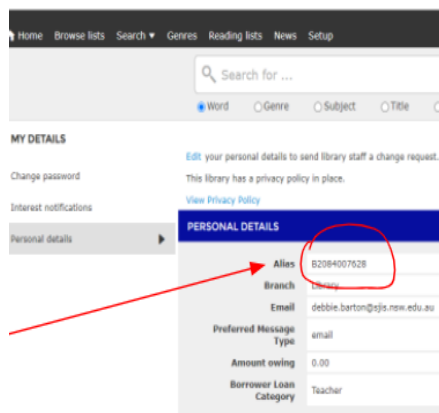
The app can also be downloaded from itunes or Google Play Store.

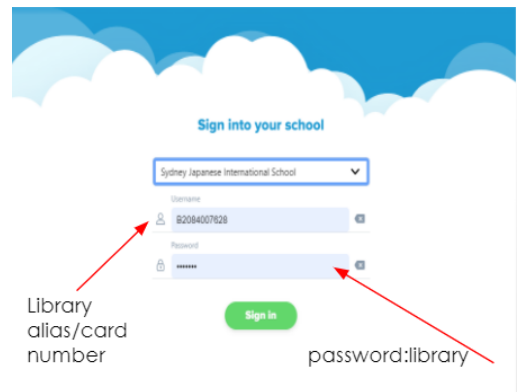
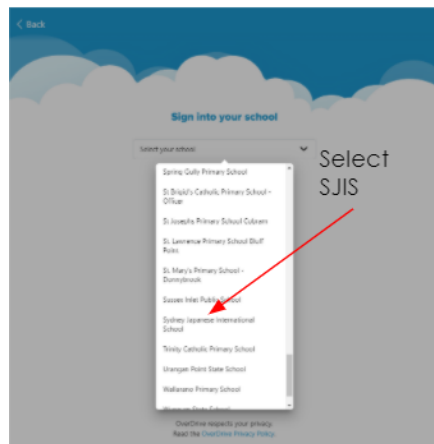
Login details

Username: B2084 _ _ _ _ _

Password: library

Please note: user name is the student's library card number/Alias. This information can be found by logging in to Oliver and checking the Personal Details section.





Lost Property

- Articles of clothing and other belongings found at the school are deposited in the Lost Property Container inside the main office of the Administration Building. Enquiries about mislaid valuables such as wallets, watches, bus passes, etc. should be made to the school receptionist.
- Property left unclaimed at the end of the year will be given to charity.
- 落とし物は、オフィス棟1階にある落とし物入れに保管されています。バスカードや時計などの貴重品については、受付にお問い合わせください。
- 年末までに持ち主の見つからなかった落とし物は、慈善団体に寄付されます。
(学校に持ってくる全ての物に名前を書いてください。)

Medication at School

- When a medical practitioner has prescribed medication that must be administered during the school day, parents/carers must:
 - notify the school
 - provide up-to-date information as required
 - supply the medication and any 'consumables' necessary for its administration in a timely way
- [Administering prescription medication - NSW Department of Education](#)
- 学校時間内に服用する必要のある薬を処方された場合、保護者は:
 - 学校に通知する
 - 必要な最新の情報を学校に提供する
 - 薬、それを服用するために必要となる物を学校に提供する

MEETINGS / 個人面談

- **Parents & Teachers Meetings** provide parents with an overview of the class syllabus and management strategies of the teachers working with your child. Parents have the opportunity to meet the teachers and ask general questions about the class or subjects being taught. These meetings are held in each classroom at the beginning of each year, usually in February. Issues pertaining to your individual child are not discussed in this forum.

年始の懇談会では、保護者の皆様に授業の概要等の情報を共有します。保護者の皆様からのご質問にもお答えします。最初の個人面談は、通常、2月に行ないます。

- Two **Parent-Teacher Interviews** are set up during the school year. The first takes place at the end of Term 1, and the second in Term 3. These interviews may be conducted with the student present if arrangements have been made. Parents are given the opportunity to discuss with class teachers, children's strengths and areas where more work or support may be required, as well as information that may be of assistance in making the children's learning experience happy, rewarding and

successful. Work samples from your child are also presented to give you an idea of the quality of your child's work and also the kind of work being completed in the Key Learning Areas.

年間2回の個人面談があります。第一回目は1学期の終わり、第二回目は3学期の終わり頃に行なわれます。個人面談は、お子様の優れている分野、もう少し努力が必要な分野、そして、どうやってよりよい学びができるか等を話し合います。学校での様子を報告したり、お子様の作品等をお見せして説明します。

- **Interviews with Japanese Language teachers** are held twice a year in Term 1 and Term 3. You may meet with the Japanese Language teacher and discuss your child's progress in this area of study. An introductory Information session will be held at the start of each academic year in Term 1.

日本語科の先生との面談も、担任の先生との面談と同時期に行なわれます。この面談では、日本語の勉強に関してお子様の上達具合や様子などをお伝えします。日本語科の保護者説明会も、毎年1学期に行ないます。

- **Parent Teacher Association (PTA) Meetings** are held approximately 5 times a year. This forum serves the dual purpose of informing parents in more detail of the significant developments occurring in the International Division as well as to conduct the affairs of the PTA with the class representatives and any parents wishing to attend (see next page for more information about the PTA).

PTAミーティングは、年に5回程開催されます。この会では、国際学級で起こっている重要なこと等を保護者の皆様に共有すると共に、クラス委員やミーティングに出席する保護者の皆様とPTA業務を行ないます。

Nut Free Policy

RATIONALE / 背景

An important issue at Sydney Japanese International School is the prevalence of students who have a mild to severe allergy to nuts, and particularly peanuts. The NSW Department of Health warns that the occurrence of nut allergy is rising and is of concern within the general community. Food allergies affect only a small proportion of the population; however the effect on a susceptible person consuming allergenic proteins can be detrimental to their health and potentially fatal.

本校では、ナッツアレルギー（特にピーナッツ）を持つ子どもたちに十分に注意をはらっています。NSW保健省は、近年のナッツアレルギーの増加に関し、注意を呼びかけています。食べ物アレルギーは、ごく一部の人たちにしか起こりません。しかし、アレルギーのある人にとっては、有害であり、時には致命的な状況になることもあります。

GUIDELINES

Our duty of care at this stage is focused upon the students within our care who exhibit a variety of symptoms from minor to extremely severe on the slightest contact with nut-based products. In severe cases, it may cause anaphylactic shock, a life-threatening allergic reaction that causes the heart to stop beating. In conjunction with the parents of the individual students and their teachers, action plans and awareness have been developed and are in place within the school. The older students themselves are aware of their allergies and can avoid the products when obvious. The difficulty is that in several instances the smallest and casual contact with nuts, nut dust and nut-based spreads including peanut paste and

hazelnut spread can cause a severe reaction. As a result of discussions with the Department of Health and parents, we are asking that parents of all students avoid all nuts and the use of nut-based spreads in the provision of snacks and lunches to students at the school. This especially means avoiding peanut paste, hazelnut spread, nut bars and bags of nuts (a list of foods to avoid is attached). Understandably, this is a difficult issue in terms of the eating habits of children, however, as we are a caring school community, all parents would appreciate the need for the Sydney Japanese International School and its community to ensure the safety of all students at our school.

ナッツを含む製品とのわずかな接触で軽度から重度まで様々な症状になる児童生徒が本校にもいます。重症の場合、アナフィラキシーショックや命を脅かすアレルギー反応を引き起こします。それぞれの子ども保護者と担任が連絡を取り合い、アクションプランがきちんとあり、教職員全員が知っているようにしています。年齢が上がってくると、子どもは自分のアレルギーのある製品を見てわかり、それらを避けることができます。しかし、難しいのは、ナッツやナッツの粉、ピーナッツやヘーゼルナッツを含むナッツペースト、そして、ナッツバーが入っていた袋等とのちょっとした接触が、深刻なアレルギー反応を起こす可能性があることです。そのため、NSW全学校では、ナッツとナッツペースト等を含む製品を持ち込まないように、保護者の皆様をお願いしています。本校もナッツやナッツ製品の持ち込みを禁止しております。皆様のご理解とご協力をお願いいたします。

Others

- Valuable and unnecessary items are not permitted
- Simple watches are allowed (If the students need to bring their smartwatches to school, they have to be changed to 'school mode' before getting on a school bus in the morning and not to turn it back on until they get off a school bus in the afternoon.)
- Mobile phones are for emergency use only and must be turned off at school, kept in school bag
- One small patch is permitted on hats
- No Temporary tattoos

その他

- 貴重品や学習に不要なものを持ってこない
- 時計を持参する場合は、時計機能のみのものとする。(スマートウォッチを学校に持ってくる場合には、朝、学校行きのバスに乗る前に、必ず「スクールモード」をオンにし、午後学校のバスを降りてから「スクールモード」をオフにする。親は、子どもが自分でスクールモードをオン・オフできないようにロックする。)
- 携帯電話を持参する場合は、校内では電源を切り、鞆にしまう。使用は登下校時の緊急時のみとする。
- フラップ付き帽子に付ける目印は、小さなパッチ1つのみとする
- タトゥーシールは禁止

Policies

Updated policies are on our website.

最新のポリシーは、本校のウェブサイトでご覧いただけます。

<https://sjis.nsw.edu.au/about-us/school-policies/>

RECESS and LUNCH

Recess is from 10:30 a.m. – 10:50 a.m.

Lunch is from 12:30 p.m. – 1:20 p.m.

Recess and **Lunch** periods are meant to be a break and rest for the students. On a fine day, recess is held in the playground areas and the oval. On rainy days or days of extreme heat, a blue cone is placed in the courtyard to indicate an indoor recess or indoor lunch. Students remain in the classrooms and have a quiet playtime.

休み時間は、子どもたちにとって気分転換と休息の時間です。お天気のよい日には、校庭に出て遊び、雨の日や猛暑日には、室内で静かに遊びます。

Pupils bring their lunches to school or may order lunch from the tuck shop. **Lunch Orders** are placed online through Flexischools app. Any uneaten food is to be taken home. All children eat lunch under the supervision of members of staff in their classrooms.

ランチは、お弁当を持参するか、タックショップでオーダーします。タックショップのオーダーは、Flexischoolsのアプリからお願いします。食べ残しは家に持って帰ります。担任の先生と一緒にランチを食べます。

Reports, examinations and assessments

Teachers continually assess students using a variety of methods. Reporting the results of this assessment to parents requires a teacher to consider a student's achievement towards set goals established by the teacher and the school. Parents and students are encouraged to play an active role in the evaluation of student progress. This means that the reports will act as useful indicators of a child's strength and weakness as compared to the grade level goals and expectations. Teachers, parents, and most importantly, students will take the information from these reports to find the most effective strategies for successful learning.

Formal reports are prepared once each semester. In addition to these reports, parents should look at their child's work samples on a regular basis and attend parent-teacher interviews, which take place twice a year. Parents are also encouraged to make an appointment with the classroom teacher if they have any special concerns about their child's progress. Appointments should be made by contacting the school.

教員は、様々な方法で児童生徒の評価を付けています。これらの評価は、学校と教員によって定められた個々の目標に対し、児童がどのくらい達成できたかを考慮し、評価として保護者の皆様にお伝えします。保護者の皆様も、お子様の進歩を促すためにご協力ください。このためには、お子様の長所・短所や学年レベルとの比較等が明記されたアカデミックレポートが役立ちます。是非お読みいただき、ご質問等ございましたら、担任の先生までご連絡ください。

アカデミックレポートは、年に2回発行されます。また、定期的に持ち帰る学校で行なった課題等をご覧いただき、また個人面談にも是非ご出席ください。それらの情報を活かして、ご家庭でもお子様の学習をサポートしていただけますようお願いいたします。お子様に関するご心配事等は、担任の先生にご相談ください。

School App / スクールアプリ

App Store:

1. Type "Sydney Japanese International School" in the name search. サーチの箇所に"Sydne Japanese International School"とタイプ。

2. Find SJIS App and click "Get". 学校のマークが出てくるので、Getをクリック。
3. When it changed to "Install", click it. 表示がInstallに変わったら、それをクリック。
4. If you are asked for Verification, click "continue". Varification (承認)をきかれたら、「次へ」をクリック。
5. Type in password ". パスワードを入力。

Sjis54usagi

School Rules / 校則

The following rules warrant review by students, parents, and teachers. It cannot be assumed that rules not listed here do not exist. Instead, we will assume that most misbehaviour is a result of a student's disregard for the guidance explicit in the Code of Conduct.

下記の校則は、必要に応じて見直すこともあります。ここには全校則が記してあるわけではありません。

BEFORE SCHOOL / 朝(授業開始前)

- If you arrive at school earlier than 8:30am, place bag in front of your classroom and go to Oval 2 in fine weather and the hall in wet weather / 8:30より前に学校に登校してきた場合には、自分の教室の前に(YK~Y3)、もしくは、1階の階段の近くに(Y4~Y6)かばんを置き、校庭で(雨天時は体育館で)遊ぶ。
- When the 8:30 bell sounds, wait calmly for your teacher calmly in front of your classroom / 8:30のベルが鳴り次第、自分のクラスの前に行き、静かに先生が来るのを待つ。
- If you arrive at school after 8:50am, or leave early get a late/early leave note from Reception / 8:50を過ぎてからの登校は、必ず受付にて「遅刻早退の紙」を受け取り、教室へ行く。

LESSONS / 授業

- Be prepared and ready for class when the bell rings / 授業開始のベルが聞こえたら、次の授業の準備をする。

RECESS / 休み時間

- Play outside on a fine day in your playground area / お天気の良い日には、外で(自分の学年に指定された場所)遊ぶ。
- Do not enter rooms without the teacher's supervision / 教職員がいない場合には、勝手に教室に入らない。
- Balls must not be used in in the classrooms, corridors or courtyards / 教室、廊下、中庭ではボール遊びをしない。
- If the cone is out, spend time quietly in the classroom / 雨天時コーンが出ている場合には、外遊びはせず、教室で静かに遊ぶ。
- No hat, no play (apply sunscreen for outdoor play), sit in the shade / 「ノーハット、ノープレイ(帽子なしでは遊べません)」ルールがあるので、帽子を忘れた場合には、日陰で座って過ごす。(日焼け止めも塗りましょう。)

STAFFROOM / 教職員室

- Only enter the staff room when absolutely necessary / 教職員室へは必要な時以外出入りしない。
- Conduct yourself quietly and with respect, using the correct greeting when you go in and out / 教職員室へ出入りする際には、きちんと挨拶をして礼儀正しく行動する。

LUNCH / ランチ

- Do not share food and drink with friends / 友だちと食べ物や飲み物をシェアしない。
- Order your lunch before 9am / タックショップにランチをたのむ場合には、朝9時までに所定のアプリよりオーダーを入れる。

- Do not leave the classroom for lunch recess until 12:50 / 12:50まではランチ時間なので、遊びに出て行かない。

BUSES / バス

- Students must be seated quietly in bus lines by 3:20 / 下校時、バスを利用する児童は、3:25までに体育館にて、自分のバスラインに並び、静かに座って待つ。
- Students must only be picked from the front main gates / お迎えの児童は、メインゲート(受付横)付近で、お迎えを待つ。

School Transport

- SJIS Bus Information [School Bus & Transport | Sydney Japanese International School](#)
- SJISバス情報 [School Bus & Transport | Sydney Japanese International School](#)

School Uniform / 制服

As an Australian independent school, SJIS has evolved and is proud of its traditional and sophisticated schooling. At SJIS, there are a few rules for uniforms as set out in the handbook. Your understanding and cooperation is greatly appreciated.

The school uniform must be worn in class as well as to and from school. Some exceptions are made for some excursions and special activities.

下記、制服の規則に従ってください。

例外を除き、登下校時や学校内では、制服着用が義務付けられています。例外とは、遠足の日や特別なイベントがある日です。また、キンダガーデン生は、体育の授業のある日には体育着での登下校となります。

- All school items must be labelled clearly with the student's name.
- **Only school regulated** 'soft shell jackets', 'microfibre jackets', cardigans, vests and jumpers are to be worn when cold over school uniform.
- Socks – **Girls** winter - navy blue / summer - white, **Boys** grey all year round. Must be simple with no patterns, marks, bows etc.
- Students must wear **school regulated PE uniform** for all PE lessons.
- Only Kindy and Year 1 children are to come to school in their PE uniform on the days PE is scheduled.
- **Black leather school shoes are to be worn to and from school.** Boots or high-cut sports shoes are not permitted. Students change into sports shoes upon arrival at school.
- For special ceremonies, full school uniform must be worn.
- Winter uniform is worn in Terms 2 and 3, while the Summer uniform is worn in Terms 1 and 4.
- The navy school cap with flaps to protect the neck and ears must be worn during PE lessons and for morning and lunch recess.
- Hair – Long hair must be tied up with **a simple hair elastic** (black, navy blue or brown).

- Headbands and scrunchies must be simple and black, navy blue or brown in colour.
- Boys shirts must be tucked into pants.
- Necktie and ribbons must be worn correctly at all times.
- **School regulated school bag** or ransel (Japanese satchel) are to be used.
- As uniforms are worn daily, please ensure that they are cleaned thoroughly, perhaps deep cleaning during the holidays in order for the students to be able to wear clean and fresh uniforms during the term.



- 学校に持ってくる(着てくる)全てのものに記名する。
- 寒い日には、制服の上に、学校指定のジャケットやカーディガンを着る。
- 靴下: 女子は、夏服の際には白。冬服の際には、紺色。男子は、通年でグレーとする。
- 体育の時間には、本校指定の体育着を着用する。
- キンダガーテン生と1年生(国際学級)は、体育の授業のある日には、体育着で登下校する。
- 登下校時には、黒い革靴を着用する。ブーツやスポーツ靴での登下校は禁止。登校後、スポーツシューズに履き替え、下校時に革靴に履き替える。
- 式典では、きちんと制服を着用する。
- 冬服は2学期から、夏服は4学期からとなっている。
- 学校指定のフラップ帽を体育の時間、各休み時間には、必ずかぶる。
- 髪: 長い髪の毛は、シンプルなゴム(黒、紺、茶)で縛り、邪魔にならないようにする。
- ヘアバンドやシュシュもシンプルな物のみ(黒、紺、茶)とする。
- 男子のシャツは、常にズボンの中に入れる。
- ネクタイやリボン(女子の冬服用)は、常に正しく付けておく。
- 本校指定のバックパック、もしくはランドセルで通学する。
- 常に清潔な制服を着用するよう心がける。

Rules for Uniform (Clothing)

[From October (Term 4) until March (end of Term 1): Summer Uniform]

- Girls – Open collar dress with SJIS embroidery (no belt) with white socks
- Boys – White short sleeve shirt with SJIS embroidery, necktie, navy shorts and grey socks

[From April (Term 2) until September (end of Term 3): Winter Uniform]

- Girls – Navy base checkered tunic with white long sleeve blouse (no piping) and a red ribbon with navy socks. Navy cardigan
- Boys – White long sleeve shirt with SJIS embroidery, necktie, navy shorts or long pants and grey socks. Navy jumper or vest



- Students are to wear black leather shoes to and from school (Primary students change into sports shoes while at school)
- Cardigans, vests and jumpers – Only school regulated items are permitted
- Microfibre Jacket – Only school regulated ‘microfibre jackets’ are permitted
- Thick jackets to wear over the school uniform – Only school regulated ‘soft shell jackets’ are permitted
 - ❖ In cooler weather, students are only permitted to wear school regulated microfibre jackets, soft shell jackets, cardigans, vests or jumpers over their school uniform
- Socks – **Girls** Winter – navy blue, Summer – white (Primary) Navy (High School),
Boys grey all year round. All must be simple with no patterns, marks, bows etc.
- Hats – Only SJIS regulated navy PE hat and/or school regulated navy blue wide brim hat are permitted
- PE uniform – School regulated PE uniform is to be worn during PE lessons (see attached photo). Wear normal socks for PE.
- Kindy and Year 1 children are to come to school in their PE uniform on the days PE is scheduled.



Bags

- Kindy and Primary – School regulated school bag or ransel (Japanese satchel)
- HS – School regulated school bag or any other bag

SJIS Regulated Jackets



Gender-neutral Uniforms at SJIS (Option for girls to wear trousers and shorts)

1. Rationale

- To keep warm in cooler months and to support physical activity for female students

- There is an increase in Japanese schools where female students are allowed to wear pants as part of their uniform
- Also, many girls wear pants in their private time

2. Content

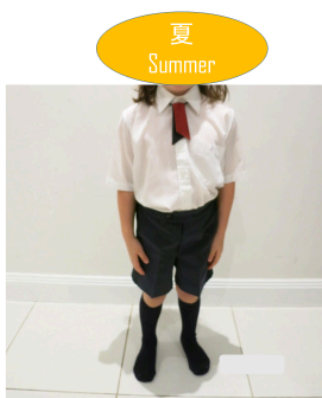
- SJIS will allow female students to wear school regulated pants (same as boys' uniform)
- If girls opt to wear pants, their blouse, ribbon and socks will remain the same (girls' uniform), except for summer shirt (to wear boys' uniform)
- Please refer to the attached photos for correct uniforms

3. Others

- All garments worn must be SJIS regulated uniforms

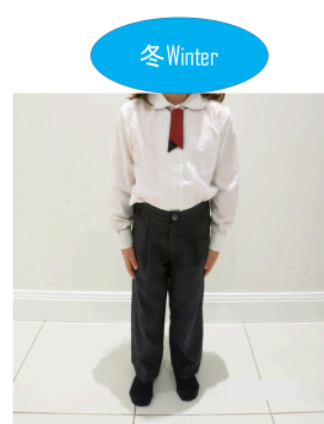
女子せいふくズボン
Female student wearing pants

- 上 男子生徒開襟シャツ
standard boys' school shirt
- 下 男子生徒ズボン
standard boys' school pants
- 女子生徒リボン
girls' ribbon
- ソックス (白 又は紺)
socks (white or navy blue)



女子せいふくズボン
Female student wearing pants

- 上 女子生徒ブラウス
standard girls' school blouse
- 下 男子生徒ズボン
standard boys' school pants
- 女子生徒リボン
girls' ribbon
- ソックス紺
socks (navy blue)



Student Acceptable Use of Digital Technology Policy and Agreement

Digital technology has become an important part of students' day-to-day lives. It is important for learning, communicating, working and playing, but it also comes with some risks.

Schools need to balance the importance of digital technology in learning with the responsibility to support children and young people to use technology in safe, respectful and responsible ways.

The SJIS Student Acceptable Use Policy and Agreement focus on the safe, responsible and respectful use of digital technology and describes when and how digital devices and online services are used at school:

Primary-aged students may not use digital devices during class time, recess and lunch unless for an educational purpose or for other reasons such as an adjustment to support learning and wellbeing.

We support the right of all members of the school community to access safe and inclusive learning environments, including digital and online spaces.

Students will make the best educational use of the technology available at SJIS.

SJIS will provide access to technology only for educational purposes

- Kindergarten to Year 2 - iPad

- Years 3 to 6 - Chromebook

At SJIS we:

- Have **Student Welfare Policies and Computer Room Rules** that outline our School's values and expected student behaviour. This Policy includes online behaviours;
- Have programs in place to educate our students to be safe and responsible users of digital technologies, including Life education and NSW Police Force;
- Educate our students about digital issues such as online privacy, intellectual property and copyright;
- Supervise and support students using digital technologies in the classroom;
- Use clear protocols and procedures to protect students working in online spaces. This includes reviewing the safety and appropriateness of online tools and communities, removing offensive content at earliest opportunity, and other measures;
- Provide a filtered internet service to block inappropriate content. We acknowledge, however, that full protection from inappropriate content cannot be guaranteed
- Use online sites and digital tools that support students' learning;
- Address issues or incidents that have the potential to impact on the wellbeing of our students;
- Refer suspected illegal online acts to the relevant Law Enforcement authority for investigation;

Support parents and care-givers to understand safe and responsible use of digital technologies and the strategies that can be implemented at home. Resources are available from the Office of the eSafety Commissioner <https://www.esafety.gov.au/parents> and www.thinkuknow.org.au

デジタルテクノロジー

デジタルテクノロジーは、学校での学びに欠かせないものとなっています。しかし、いくつかのリスクがあることを理解しておく必要があります。

学校では、学習におけるデジタルテクノロジーの重要性と、子どもが安全に、責任をもってテクノロジーを使用できるように指導しています。

「The SJIS Student Acceptable Use Policy and Agreement (SJIS児童の利用規定と同意書)」は、デジタルテクノロジーを安全に、責任を持って使用することに焦点を当て、デジタルテクノロジーやオンラインサービスを学校でいつ、どのように使用するかを説明しています。

小学部児童は、教育目的のみに、デジタルテクノロジーを使用します。

本校では、子どもたちの学びがより良いものになるようにデジタルテクノロジーを活用しています。

- キンダーガーデンから2年生まで - iPad
- 3年生から6年生 - Chromebook

「Student Welfare Policy」やコンピュータールームのルールがあり、オンラインでの行動についての規則も含まれます。

子どもたちが、デジタルテクノロジーの安全で責任ある利用者となるよう、生活指導やNSW警察を含む教育プログラムを実施しています。

オンラインプライバシー、知的財産、著作権などのデジタル問題についても、教育しています。

教室でデジタルテクノロジーを使用する際には、必ず教員が子どもたちを監督し、サポートしています。

オンライン空間で作業をする子どもたちを保護するために、オンラインツールやコミュニティの安全性と適切性を確認し、不快なコンテンツを早い段階で削除するなどの対策も、常に行われています。

不適切なコンテンツをブロックするために、フィルタリングしていますが、不適切なコンテンツからの完全な保護が保証されるわけではないことを認識しており、常にモニタリングしています。

また、違法なオンライン行為の疑いがある場合、関連する法執行機関に調査を依頼する場合があります。

デジタルテクノロジーの安全で責任ある使い方と、家庭でも実行できることを、是非保護者の皆さまもご理解ください。資料は、Office of the eSafety Commissioner <https://www.esafety.gov.au/parents> および www.thinkuknow.org.au から入手可能です。

SunSmart

- **NO HAT, NO PLAY**
- 帽子をかぶらずに外遊びはできません。

Technology in Schools

- Parent resources - eSafety Commissioner

TRANSPORT - BUS

Students are provided with safe and reliable bus transport to SJIS from the North Shore, Northern Beaches and some Western suburbs.

SJIS utilises the NSW State Bus Service for the majority of bus routes, as well as two school charter buses. The state buses are available free of charge to students who have either Australian citizenship or who hold permanent residency, or other eligible visas. For those students on visas that do not entitle them to permanent residency or Australian citizenship, an Opal card will need to be purchased, and a small fee will be charged per trip.

To ensure the safety of students, the school encourages a 'bus buddy' system, which partners Kindergarten students with older students who travel on the same bus route. This system is facilitated by the representative managing the bus stop, who can organise introductions between families.

The School requests that Kindergarten students are dropped off and picked up by parents for the first 3 weeks of Term 1. Thereafter, they can ride the school charter bus or state bus (depending on the route they wish to take home).

Enquiries regarding the bus service can be directed to the SJIS Bus Liaison Officer, Ms Kana Tada, at the school office. A Bus Committee manages all matters concerning bus routes and works with all teachers in keeping the system operating smoothly and safely. One or two parents are selected as bus representatives at each bus stop. Meetings with these representatives are held periodically to keep them informed of all issues related to the operation and safety of bus transport.

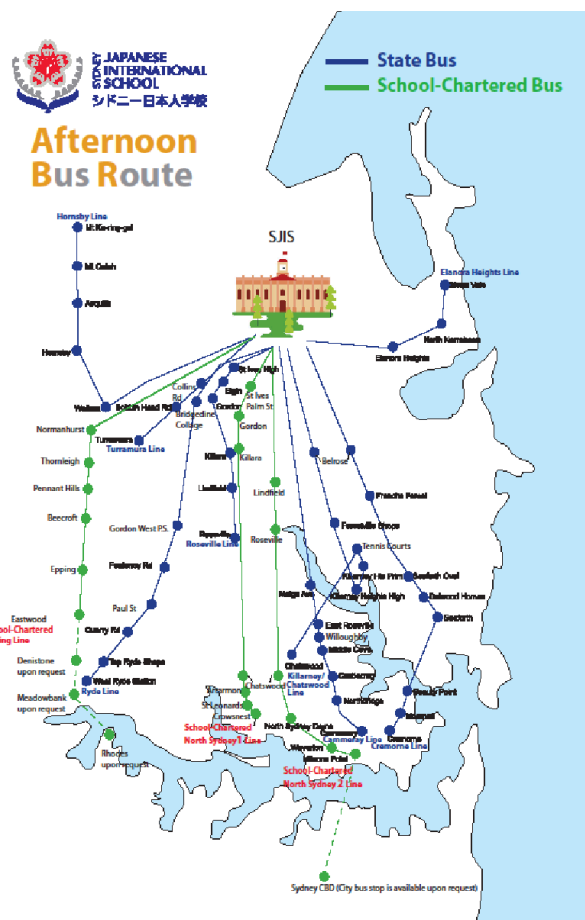
スクールバスは、ノースショア、ノーザンビーチ等、様々な地域から本校まで走っています。

NSW州のバスサービスと本校独自のチャーターバスがあります。州バスは、オーストラリア人の児童生徒、オーストラリア永住権を持っている児童生徒は、無料で利用できます。それ以外のビザを持っている児童生徒は、オーパルカードで運賃を支払います。

児童生徒の安全のため、本校では、「バスバディ」システムを導入しています。キンダガーテン生には、同じバス路線の上級生がバディとしてつきます。このシステムは、バス停委員が担当運営しています。

キンダガーテン生の1学期の最初の3週間は、送り迎えをお願いしています。4週目よりバス通学が可能です。

バスに関するお問い合わせは、バス担当の多田までお願いします。保護者で運営されるバスコミティは教職員と協力し、バス通学がスムーズで安全なものとなるように務めています。バス停委員は、各バス停から1人もしくは2人の親が務めます。バスコミティは、定期的にミーティングをして、情報を共有しています。



Tuck Shop and Flexischools

- Tuck Shop Menu [Tuck Shop Menu](#)
- タックショップ(ランチオーダー)の[メニュー](#)
- Flexischools [Parents: Get Started with Flexischools](#)
- フレクシースクール(ランチをオーダーするシステム)[ガイド](#)

Valuable articles

Under normal circumstances, articles of high value and/or large sums of money should not be brought to school. If there is a special reason for doing so, valuables should be left in the care of the class teacher.

貴重品は、学校に持ってこないでください。もし何かの理由で学校へ持ち込まなくてはならない場合には、担任の先生に預けてください。

Well-being

- Student Welfare - Child Protection Policy [Child Protection Policy](#)
- TRP@HOME - The Resilience Project